

ICS 29.060.20

Ersatz für
VG 95218-1003:1993-11Supersedes
VG 95218-1003:1993-11

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung
und den englischen Originaltext der US-Norm
This standard contains the German translation
and the English original of the U.S.-standard

MIL-DTL-25038/3D**Kabel und Leitungen —**

**Teil 1003: Leitungen, beständig gegen hohe Temperaturen und Feuer,
flugsicherheitskritisch, leichte Ausführung, kleiner Durchmesser,
(MIL-DTL-25038/3D);**

Text Deutsch und Englisch

Cables and insulated wires —

Part 1003: Insulated wires, high temperature and fire resistant, flight critical,
light weight, small diameter,
(MIL-DTL-25038/3D);

Text in German and English

Câbles et fils isolés —

Partie 1003: Fils isolés, résistante contre haute températures et feu, critique de la sécurité
du vol, version léger, petit diamètre,
(MIL-DTL-25038/3D);

Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 9 Seiten
Total extent 9 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Die US-Norm MIL-DTL-25038/3D, WIRE, ELECTRICAL, HIGH TEMPERATURE FIRE RESISTANT, FLIGHT CRITICAL, LIGHT WEIGHT, SMALL DIAMETER ist unverändert in diese deutsche Norm übernommen worden.

In Zweifelsfällen gilt für den Inhalt der Originaltext MIL-DTL-25038/3D.

Nationales Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-05 AA „Elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Kabel und Leitungen.

VG 95218 *Elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

Siehe VG 95218-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

Diese Norm enthält eine Auswahl von Leitungen nach MIL-DTL-25038/3D für die Anwendung in der Bundeswehr.

Für die Anwendung in der Bundeswehr werden Leitungen nach MIL-DTL-25038/3D jedoch nur mit dem Farbcodekennzeichen -9 freigegeben.

Aus logistischen Gründen sind Leitungen nach dieser Norm Ersatz für die in VG 95218-1003 Bbl 1 aufgeführten Bauelemente.

Die zugelassenen Hersteller sind in VG 95212 aufgeführt.

In VG 95212 werden auf Antrag nur die Hersteller durch das BWB aufgenommen, die Antrag auf gegenseitige Anerkennung von Zulassungen elektronischer Bauelemente nach STANAG 4093 gestellt haben.

The U.S.-standard MIL-DTL-25038/3D, WIRE, ELECTRICAL, HIGH TEMPERATURE FIRE RESISTANT, FLIGHT CRITICAL, LIGHT WEIGHT, SMALL DIAMETER has been adopted in this German standard without changes.

In case of dispute the English original of MIL-DTL-25038/3D will govern for the contents.

National foreword

Components according to this standard are subject to qualification approval; for this refer to VG 95211.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-05 AA „Elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail specification for cables and insulated wires.

VG 95218 *Electrical cables and insulated wires* consists of:

See VG 95218-1, *Summary*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag))

This standard incorporates a selection of insulated wires according to MIL-DTL-25038/3D for the use in the Bundeswehr.

However, for application for the Bundeswehr, insulated wires according to MIL-DTL-25038/3D shall be released only for colour code designator -9.

For logistical reasons, insulated wires according to this standard replace those as shown in VG 95218 supplement 1.

The approved manufacturers are listed in VG 95212.

On request in VG 95212 only those manufacturers are listed by the BWB, who have applied for mutual acceptance of qualification approval for electronic parts according to STANAG 4093.

Zuordnung der Versorgungs-Nummern zu den Leitungen, und Umrechnungen in SI-Einheiten siehe nationalen Anhang A.

Für Leitungen nach dieser Norm gilt der Bezugseinheitencode MR.

In Zeichnungen, Stücklisten und sonstigen technischen Unterlagen sind Leitungen nach dieser Norm mit den in der MIL-DTL-25038/3D angegebenen Bezeichnungen (Norm-Hauptnummer, Leitergröße und Farbcodekennzeichen) nach dem Abschnitt Anforderungen anzugeben.

Ist eine bestimmte Länge am Einbauort vorgegeben, so ist diese in folgender Weise hinzuzufügen.

BEISPIEL

Assignment of stock numbers to the insulated wires and conversions into SI-units see national annex A.

For insulated wires according to this standard the reference unit code shall be MR.

In drawings, parts lists and other technical documents the designation (Number of standard, wire size and color code designator) for connectors according to this standard given in the MIL-DTL-25038/3D shall be used.

A specified length of the insulated wire at the installation place shall be appended as follows.

EXAMPLE

Leitung M25038/3-20-9

Länge am Einbauort: 3200 mm
Length at installation place: 3200 mm

Die für den jeweiligen Anwendungsfall angegebene Länge ist nicht Bestandteil der Normbezeichnung.

The specified length for the relevant case is not a part of the standard designation.

ANMERKUNG Aus logistischen Gründen wird im Bereich der Bundeswehr auch nachstehende Bezeichnung angewendet:

NOTE For logistical reasons, the following designation is also used by the Bundeswehr:

BEISPIEL

EXAMPLE

Stecker VG 95212 + M25038/3-20-9

Die Bezeichnung und der Hinweis auf MIL-DTL-25038 und VG 95218 darf bei Angebot, Lieferung und auch aus wettbewerbsrechtlichen Gründen nach § 3 des Gesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) nur für zugelassene Leitungen angewendet werden.

The designation and the reference to MIL-DTL-25038 and VG 95218 may only be used in offers and deliveries and also for competitive reasons according to para 3 of the law against unfair competition, for insulated wires for which a qualification approval has been granted.

Änderungen

Gegenüber VG 95218-1003:1993-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Titel der Norm wurde geändert, da in die Normenreihe Lichtwellenleiter (LWL)-Kabel aufgenommen werden;
- b) die Norm wurde an die Neuausgabe der zugrundeliegenden MIL-DTL-25038/3 angepasst;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Amendments

Compared with VG 95218-1003:1993-11 the following amendments have been adopted:

- a) the title of the standard has been changed because optical fibre cables are to be included;
- b) the standard has been adapted to the new edition of the underlying MIL-DTL-25038/3;
- c) this standard has been revised editorially.

Frühere Ausgaben

Previous editions

VG 95218-1003: 1993-11